

外媒速览 The World Outside

多一种角度 同步看世界

Focus

今日关注

据英国《镜报》报道，曼城主帅佩莱格里尼在赢得联赛杯后得意忘形，竟然说自己是曼联队教练。事实上，佩莱格里尼只是口误闹笑话的名人之一，政治家、歌星、主播……都有口误的瞬间。

现代快报记者 李欣 编译



威廉:我像个灌水器吗?



伍兹:哪突出?



小布什:谈醉酒,我还是有资格的

# 威廉王子是个灌水器?

看名人那些搞笑的口误!

戈登·布朗

英国前首相布朗曾口误称拯救过世界,因此被笑话有超级英雄情结。在英国众议院的一次首相提问环节中,他对议员们说“我们不仅拯救了世界”,引发议员的哄笑,他很快发觉口误,更正成“拯救过银行”。

詹姆斯·诺蒂

诺蒂是英国广播公司(BBC)4电台的主持人,2010年在电台的《今日》节目直播中,他说错了节目嘉宾、时任英国文化秘书杰诺米·亨特的名字。后来他道歉称,他将“打猎”(Hunt)和“养殖”(Culture)弄混了。

凯恩·韦斯特

美国名媛金·卡戴珊的丈夫、著名歌星凯恩·韦斯特曾推特称:“早起来硅树脂(Silicone)谷开会。”一小时之后他意识到了自己的错误,再次发推特表示:“太搞笑了,我把硅谷的硅(Silicon)拼错了。”

曼努埃尔·佩莱格里尼

曼城在联赛杯决赛中以3比1逆转桑德兰夺冠后,曼城(Manchester City)主帅佩莱格里尼高兴得简直忘记自己是谁了,他在发布会上说道:“我喜欢压力,管理像曼联(Manchester United)这样的大牌队伍,在各种竞争中感受压力感觉非常棒。”

泰格·伍兹

这其实不是伍兹本人的口误,而是一名记者报道时犯的错误,但是这个错误跟伍兹有关。2010年伍兹退出高尔夫球锦标赛,因为他颈椎盘突出(bulging disc)。有一名记者在报道这则新闻时,误将disc写成了dick(什么意思,不解释)。

戴维·卡梅伦

“我们将为富人筹集更多钱,”英国首相卡梅伦2012年在众议院曾这么说道。当时卡梅伦正在回答埃德·米利班德提出的有关对富人减税的问题,卡梅伦想说的应该是穷人而不是富人。

乔治·W·布什

美国前总统小布什有一次回忆自己在得克萨斯州米德兰的成长经历时说道:“那时的米德兰完全是inebriating。”没人知道小布什究竟想说的是,但作为一个年轻时曾酗酒的人,小布什很有资格谈论醉酒(inebriation)。

威廉王子

2012年,威廉王子成为了一名主持人口误的受害者。美国哥伦比亚广播公司的一名主持人在介绍威廉王子时说道“the douche(灌水器)of Cambridge”,不过这位主持人很快重读了一遍,将它更正为“the Duke of Cambridge”(剑桥公爵)。

Focus

今日关注

## 7岁离家偷渡 11岁才到英国

### 5越南偷渡客声称, 他们被蛇头当奴隶一样对待

据英国广播公司(BBC)报道 BBC的一项调查显示,被蛇头偷渡至英国的人通常可能要在路上花上好几年时间,他们还面临暴力威胁,被运送他们的犯罪集团当成奴隶一样对待。

现代快报记者 李欣 编译

偷渡者遭到蛇头暴力对待

蛇头的世界是残酷且难以追踪的。5位越南人(1位成年人,4位未成年人)接受了BBC采访,讲述了他们被蛇头偷渡至英国的故事,他们直到现在都很害怕那些蛇头,他们的故事惊人的相似,专家表示,从他们的故事中也能看到其他偷渡者的经历。

一名男孩在7岁那年离开了越南,4年之后他才藏在一辆货车后面抵达英国。“在整个偷渡过程中,蛇头一直在威胁、辱骂我”,男孩说,“他们有枪,我们被告知必须保

持安静,不能相互交谈,否则他们就会用枪对付我们。”

越南农村贫穷的家庭借钱付给犯罪集团,让他们将孩子偷渡去外国,以过上更好的生活。在偷渡过程中,蛇头会在俄罗斯等地方停留,停留的时间通常不短。一名越南女子根本不知道蛇头会带她去哪个国家,但她相信自己能得到一份餐馆服务员的工作,能寄钱回家。事实却有很大不同,她表示:“当我们到了俄罗斯时,在那儿呆了四五天。蛇头将我们带到一座空房子里,不让我们出去。看房的人是越南人,他们威胁并强奸了我。我在柬埔寨时也遭到了强奸。”



边境警察领导下的反奴役专家小组正被部署至各大主要港口

抵达目的地后被迫像奴隶一样工作

英国边境及移民局局长约翰·维因称,他希望能更多地检查抵达英国的货车,以搞清楚究竟有多少儿童偷渡至英国,因为他们基本上是藏在货车里偷渡至英国的。

英国政府表示,正在采取措施解决现代奴役和剥削问题。英国内政部在一份声明中表示:“我们正采取比以往更多的措施,以排除现代奴役,保护英国国内、边境地区和海外的受害者。边境警察领导下的反奴役专家小组正被部署至各大主要港口,我们正在跟一些偷渡

者的来源国合作,防止人们成为蛇头的猎物。”

接受BBC采访的5名越南人,其目的地是英国的非法大麻种植场。一些偷渡者在种植场被关了好几年,像奴隶一样工作,而犯罪集团却用他们种下的大麻牟取暴利。在警方搜查了种植场后,5名越南人中的4人被送进监狱或青少年劳教所。剩下的一名女子正在上诉,她对其他越南人提出了警告:“我害怕那些蛇头,因为他们是大型犯罪集团的一分子。我想告诉每个来自贫苦家庭的人,他们必须保持清醒,不要相信那些承诺给他们一份工作的蛇头,这都是陷阱。”

Star

今日之星

波士顿爆炸案 嫌犯女性朋友涉恐



焦哈尔和乌玛洛娃合影

据美国《纽约每日新闻》报道日前,美国联邦调查局正在搜索波士顿爆炸嫌犯焦哈尔·察尔纳耶夫的一位女性朋友海达·乌玛洛娃。海达·乌玛洛娃现年23岁,去年7月与父母前往他们的故乡车臣,其父母8月份返回美国,但她声称在当地结婚留在了车臣。随后她在社交网站发布了“圣战”照片,反恐官员担心她已经加入激进组织,担心她像她朋友焦哈尔一样实施暴力活动。

去年4月15日,焦哈尔和自己的哥哥塔尔梅兰在波士顿马拉松比赛期间实施了炸弹袭击,造成3人死亡,260多人受伤。塔尔梅兰在逃亡过程中丧生,焦哈尔被捕。

现代快报记者 潘文军 编译

Incredible

竟有此事

世界最陡街道 坡度38度



在这条街上走路像减肥



坡度达到38度的鲍德温街

据美国有线新闻网(CNN)报道 位于新西兰城市达尼丁的鲍德温街,被称为世界上最陡峭的街道。它全长只有350米,不过落差却达到了惊人的70米,坡度达到了38度。如果我们水平移动2.86米,在垂直方向就上升或下降1米。

每年7月,为了纪念一个当地节日,人们都会从街道比较高的那一头滚下25000个巧克力球。这项活动兼具慈善性质,参与者可以在街道另一头等着捡巧克力球。

在这条街道上走路,当然不能穿高跟鞋,如果你往这条街道上寄信,你一定会很有负罪感,这真是太难为邮递员了。

因为陡峭得出了名气,这里每年吸引了来自世界各地的大批游客,与之相对的是,这条街上的居民正在逐渐搬离。63岁的鲍德温街居民达夫·科尔纳罕说:“每天回家不像是回家,而是在进行一项减肥计划。”

现代快报记者 潘文军 编译